



**Symbiosis College of Arts and Commerce**  
(An Autonomous College under Savitribai Phule Pune University)

Subject code	Semester	I	II	<b>III</b>	IV	V	VI	I	II	III	IV
Title of Subject S.Y.B.A.	<b>Semester – III</b> <b>Literature in Translation</b>										
Objectives & Learning outcome	This course seeks to familiarise the student with literature written in languages other than English. It aims to <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduce students to different cultural contexts through texts translated in English.</li> <li>• To expand the cultural horizon of the students and inculcate liberal values and understanding of a multilingual world.</li> </ul>										
<b>Areas covered :</b> Cultural difference and contexts, Translation as inter-cultural bridge interrelations, Language and culture											
<b>Unit</b>	<b>Course Contents</b>										<b>Number of Lectures</b>
	Introduction -										4
1	Albert Camus - The stranger										14
2	Perumal Murugan's "One Part Women"										14
3	Short stories: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premchand: Penalty (Jurmana)</li> <li>• Mahashweta Devi: Draupadi</li> <li>• Franz Kafka : A Hunger Artist</li> </ul>										12
4	Poetry: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mahmoud Darwish - He Is Quiet And So Am I, Identity Card</li> <li>• Neruda Pablo: Cats dream, Love</li> <li>• Wislawa Szymborska – First Love, Hatred</li> </ul>										6
	Presentations/ Assignments										4
	<b>Total Number of Lectures</b>										<b>54</b>
<b>Suggested Reference Book:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• M, Snell- Hornby, The Turns of Translation Studies: New Paradigms or shifting Viewpoints?, Philadelphia, John Benjamins, 2006.</li> <li>• L.G. Kelly, cited in Kasperek, "Translator's Endless Toil.</li> </ul>											
Remaining references will be given in class as and when text is studied.											